Euskal Erria

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Núm. 408 * FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912 * Septiembre 1.° 1922



Grupo interesante en Isaba (Navarra)
— Valle de Roncal —

AVISOS ESPECIALES



AÑO XI | MONTEVIDEO, SEPTIEMBRE 1.° DE 1922 | N.° 408

REDACCIÓN: SAN JOSÉ 1168

El cuarto Centenario de la primera vuelta al mundo

Las noticias que adelanta, en estos momentos, toda la prensa del país vasco, auguran grata resonancia a los festejos que proyectan celebrarse con motivo del Cuarto Centenario de la vuelta al mundo por Juan Sebastián Elcano, acontecimiento trascendental que recordará siempre la humanidad agradecida.

De esa misma prensa reproducimos aquí parte del programa de festejos, y, más adelante, el hermoso documento que nos ha remitido, oportunamente, el señor Presidente de la Diputación de San Sebastián, don Julián de Elorza, y relacionado con el acontecimiento que se conmemora, cuya lectura recomendamos calurosamente.

"Las fiestas del Centenario abarcarán los días 5, 6 y 7 de Setiembre, asistiendo comisiones extranjeras que serán invitadas por el Ministro de Estado.

El 5, se celebrará una solemne recepción a las diez de la noche, en honor de las comisiones a quienes dará la bienvenida el presidente de la Junta, amenizando el acto, el Orfeón Donostiarra y la Banda municipal, cuyo concurso se solicitará oportunamente.

El día 6, embarcará S. M. a las diez de la mañana en el puerto de San Sebastián, a bordo de un navío de guerra que irá escoltado por las escuadras extranjeras y española, así como los vaporcitos pesqueros de la costa de la zona comprendida entre Zarauz y Fuenterrabía, mientras que desde Ciérvana a Guetaria esperarán en este puerto a S. M., con las banderas de sus respectivas Cofradías para saludarle y aclamarle. A las doce, la comitiva se dirigirá a la iglesia de San Salvador donde fué bautizado Juan Bautista y se cantará un Te Deum; se visitará el Albergue de pescadores, se colocará la primera piedra del monumento conmemorativo para el cual se dispone de cien mil pesetas, se bailará un aurresku por personalidades de significación, procurando que el oficial tenga lugar a eso de la una y media, reproduciéndose el desembarco en Sevilla de los supervivientes que terminaron la circunvalación terrestre, y fueron descalzos y harapientos con velas encendidas en la mano a cumplir el voto que tenían ofrecido a Nuestra Señora de la Antigua.

Después, viene la segunda parte. Los tripulantes de la nave Victoria visten trajes de época y van con un zaguanete de uniforme a la usanza de la guardia del Emperador Carlos V; una música y "espata-dantzaris" precede a la comitiva, y en la casa concejil se simulará la recepción del Emperador a Juan Sebastián de Elcano. Entonces, se cantará el himno glorificador. También formará parte una carroza alegórica con figuras vivientes que representarán las cinco partes del mundo.

Después comenzarán las regatas, cucañas, bailes públicos y otros espectáculos peculiares del país, etc.

El día 7, se inaugurará el salón de Elcano en el Palacio Provincial, donde se exhibirán los notables lienzos de Zuloaga, Salaverría, y Uranga, que representan al protagonista de la expedición maravillosa y el citado desem-

barco, así como el embarque en La Coruña de la expedición Loaisa, en la que había de perecer el eximio nauta de Guetaria, después de llegar al más alto rango que pudo apetecer.

También se celebrará un importante Congreso histórico marítimo.

El Ayuntamiento de Guetaria se propone acometer la reforma y embellecimiento de la casa concejil, prolongándola con espaciosos salones para esos días, con una fachada de nuevas y elegantes líneas cuyos planos los tiene ya ultimados el señor Gorlazar.

Guetaria se vestirá de fiesta durante la celebración del homenaje a su hijo predilecto y las miradas del mundo entero estarán fijas en esa villa, constituyendo el IV Centenario una solemne reivindicación del heroico argonauta, postergado y oscurecido hasta hoy, después de ser el primero y que a través de todas las edades de la Humanidad demostró la redondez del planeta, prácticamente, en una odisea homérica que es asombro de los siglos y principio que abre una era moderna en la marcha de la civilización."

A nuestros hermanos de raza

Una de las cualidades más de estimar en el hombre es el amor a sus ascendientes y a los usos y costumbres que aquéllos legaron a la posteridad.

A medida que los tiempos avanzan y la humanidad entra más de lleno cada día en la esfera de la civilización, notamos mayor afecto, mayor admiración a las costumbres de nuestros antepasados, y el hombre forma en su conciencia una especie de culto por aquellos que, con infinitos menores medios de desenvolvimiento, sin los conocimientos y adelantos que las épocas actuales proporcionan, llegaron a realizar hazañas de imperecedero renombre que, aun si hubieran sido efectuadas hoy serían grandiosas, cuanto más llevadas a cabo en aquellas épocas, carentes de los múltiples inventos que los tiempos modernos nos han proporcionado.

Lo mismo que a los individuos ocurre a los pueblos, y buena prueba de ello es que esos hermosos y ricos países que podemos llamar nuevos a la vida universal, como los de América y Oceanía, a medida que avanzan en asombrosa progresión para ponerse a la cabeza de la humanidad, tienen más latente en sus corazones el amor a los pueblos viejos que les dieron sus ideas, su sangre y su civilización, sacándolos del caos en que vivían, y colocándolos al comienzo del camino, lo ha conducido al eminente puesto en que actualmente se encuentran entre los más avanzados en toda suerte de conocimientos.

Siendo esto así, estando en la conciencia de todos innatos estos amores a los hechos tradicionales, a las hazañas realizadas por los ascendientes de nuestra raza, es bien notorio que los hombres y los pueblos que se precien de bien nacidos deben crearse un deber, una obligación ineludible no sólo de mantener ese culto ardiente y cariñoso en su fuero interno, en el fondo de sus corazones, sino que también exteriorizarle con entusiasmo cuando se celebran las efemérides gloriosas que rememoran aquellas grandes proezas, máxime si éstas son de tan grandiosa trascendencia que, rebasando los límites de locales o nacionales sucesos, llegan a revestir importancia mundial.

Entre los hechos que descuellan por su relieve universal, no ya solamente por el valor y denuedo, por la entereza y bizarría de los que lo llevaron a efecto, sino que más aún por los beneficios morales y materiales que ha reportado a la Humanidad en sus manifestaciones científicas, comerciales y económicas, figura entre los de primera línea, el glorioso e imperecedero acontecimiento de circunnavegar el globo terráqueo por primera vez.

No parece sino que la Providencia tenía decretado que había de ser la vieja España la predestinada a realizar, apenas salida de una cruenta lucha en que se vió sumida durante ocho siglos, la que había de aportar a la luz civilizadora, la que debía traer para unirlos a la Historia de la Humanidad, esos inmensos continentes que hasta aquel entonces hallábanse como escondidos entre las brumas formadas por la noche de los tiempos y por los mitos de los mares. No sólo los hijos de esa España, que por sus descubrimientos había de ser una de las columnas sustentadoras del edificio histórico mundial, consiguieron con sus hazañas hacer que fueran conocidos pueblos y razas, sino que así bien, fueron los destinados a demostrar palmariamente la verdadera configuración de nuestro planeta

Tierra, como lo efectuaron con sus múltiples hechos, sobre todo, con el descubrimiento de un nuevo continente y con unir definitivamente los extremos de la línea imaginaria que trazó la roda de la gloriosa nao Victoria desde su salida de San Lucar de Barrameda en 20 de Setiembre de 1519 hasta su arribo al mismo puerto en 6 de Setiembre de 1522, después de navegar rodeando por completo al mundo terráqueo.

Celosos y fieles guardadores los vascos del prestigio esplendoroso de las glorias de la raza, por iniciativa de una ilustre y centenaria institución, la Sociedad Económica Vascongada de Amigos del País, radicada en San Sebastián, al acercarse la fecha del IV Centenario de la primera vuelta al mundo, quiso ensalzar las excelencias del esclarecido guipuzcoano, protagonista del fausto suceso y figura primordial representativa de la raza, tan fecunda en proezas legendarias, en hazañas y prodigios marítimos, a cuyo fin constituyó una Junta General que organizase y llevase a cabo la solemne y brillante conmemoración de tan indeleble acontecimiento histórico.

Agrupáronse en dicha Junta la más genuina representación de la intelectualidad guipuzcoana, todo lo que ostenta la fama de los organismos preeminentes de la actividad social, personalidades descollantes de la política, otras en las que estaba vinculada la alta significación de las Corporaciones Administrativas, de las Ciencias, las Artes, la cultura y progreso moderno, en unión de aquellas otras a las que el entusiasmo y amor a las glorias patrias y regionales les impulsa a laborar en pro de ideales tan elevados, todas ellas bajo la presidencia efectiva del que ocupa la de la Excma. Diputación provincial de Guipúzcoa.

En la Comisión de Honor es Su Majestad el Rey Don Alfonso XIII quien asume la presidencia, siendo miembros importantes de la misma los Excelentísimos señores Ministro de Marina y de Estado, los Presidentes de la Sociedad Geográfica y de las Reales Academias de la Historia y de la de Bellas Artes, Diputados y Senadores por la circunscripción de Guipúzcoa.

Añádase a todo esto el rango y categoría que a la expresada Junta General organizadora se le ha concedido, reconociéndola personalidad oficial por Real decreto de 6 de Abril de 1920 y recomendándose por la Presidencia del Consejo de Ministros se otorgue el apoyo a la misión honrosa que con tanto entusiasmo se ha impuesto la misma.

Se han precisado los términos del programa que dicha Junta se ha propuesto desarrollar, del cual no intentamos siquiera dar un válido bosquejo por ser prolija su reseña. En él resalta como obra de magnitud y permanencia la creación de un monumento arquitectónico de 40 metros de elevación que perpetúe la brillante y fecunda epopeya, el que se habrá de emplazar en la cumbre del monte de San Antón, que avanza hacia el mar en la villa de Guetaria, cuna del intrépido nauta Juan Sebastián del Cano, a cuya inauguración y fiestas se gestionará oportunamente que concurran buques de las Marinas de Guerra de todas las Naciones, por tratarse de la glorificación de un hecho mundial que interesó y admiró a la humanidad civilizada.

Se da preferencia luego a los concursos de la historia biográfica del célebre navegante, con los documentos inéditos aportados por la investigación actual; la historia de la Legislación foral de Guipúzcoa que tuvo su complemento en la celebérrima reunión en la que se formó el Cuaderno de Hermandades en 1397, celebrada precisamente en la Iglesia donde fué bautizado el protagonista del Centenario que se trata de conmemorar, otros temas histórico-literarios en lengua castellana y vasca, que indudablemente contribuirán al esclarecimiento de los puntos oscuros de la vida de nuestro personaje; revistas teatrales, descriptivas de los episodios más salientes de la heroica y trascendental expedición comenzada por el lusitano Fernando de Magallanes, insigne descubridor del estrecho que lleva su nombre y a quien con pompa inusitada acaba de festejar la República de Chile, evocando en todo empeño el recuerdo resplandeciente de aquellos hechos que fueron terminados y felizmente realizados por nuestro Juan Sebastián del Cano; reproducciones vivas de la llegada de los supervivientes de la famosa empresa a España, etc., etc.

Añadiendo a este esquema del programa los actos, recepciones y fiestas inherentes a una conmemoración que se quiere sea lo más esplendorosa e inolvidable posible, se tendrá formada idea de lo que se propone la Junta General organizadora.

Al llegar el momento de actuar a esta Junta del IV Centenario de la Vuelta al Mundo, el primer pensamiento que acarició con entusiasmo delirante, fué el de que las naciones americanas de origen español, las muy queridas hijas de la Patria común, se unieran en apretado vínculo con el objeto de reivindicar la memoria de aquel ilustre marino, de aquel inimitado y arriesgado Juan Sebastián del Cano, al que, por una apatía inexplicable,

por un abandono inaudito, no se ha dado toda la importancia, todo el mérito que en realidad ha tenido y tiene su inconmensurable hazaña.

Si desde la más remota antigüedad se glorificaban en épicos cantos las aventuras de los titanes, el arriesgado valor de los argonautas; si a los ilustres capitanes que ganaban batallas o conquistaban territorios se les festejaba y ensalzaba por poetas y escritores, en cuadros y estatuas, ¿por qué a Juan Sebastián del Cano no se le hubo de hacer igual? Nuestro ilustre festejado ha reunido en sí los hechos efectuados por los antiguos y por sus coetáneos; porque, ¿qué significa un viaje al Ponto Euxino, en busca del Vellocino de Oro, comparado con el heroísmo de circunnavegar la Tierra en una nave que no contaba más que ciento dos toneladas de porte? ¿No son necesarios para realizar tal hazaña, la energía, la constancia, el valor y las cualidades todas de los más esforzados capitanes? Y el acontecimiento en sí y las consecuencias que para la Geografía, la Náutica, la Historia y aun para la vida económica de la humanidad ha reportado la primera circunnavegación de la Tierra, ¿no son acreedores a todas luces a que se le dedique una conmemoración más digna, más elevada y grandiosa que otras muchas que se han dedicado a otras efemérides históricas? Sin restar méritos a los otros descubridores eminentes y a los hombres ilustres de la Historia, ¿no merece Juan Sebastián del Cano y los marinos que le acompañaron en su verdaderamente épica empresa que se rememore en forma esplendorosa e indeleble su IV Centenario, ya que hasta la fecha no se ha efectuado en forma verdaderamente nacional? Creemos que sí, que es una obligación ineludible, un deber apremiante que la fecha del 6 de Setiembre de 1922 sea celebrada y festejada por todos los que tenemos origen español; por todos los que hablamos la lengua castellana, así como por los que llevamos en nuestras venas un átomo de sangre vasca.

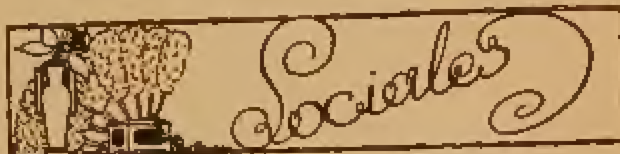
. . . .

Una parte principalísima de esa gloria y por lo tanto en la cooperación de su remembranza, corresponde al pueblo euskérico, a ese riquísimo y glorioso florón vasco, honra y orgullo del viejo solar hispano, pues vasco, guipuzcoano de pura raza, era el eximio navegante cuyos ojos, que sirvieron para profundizar las brumas de mares ignotos, en un rincón de la costa guipuzcoana, en Guetaria, se abrieron por primera vez a la luz del sol; entre las espumas del Cantábrico y al pie de las ingentes montañas eúskaras se formó y robusteció aquel esforzado corazón, cuyo valor y entereza había de causar el asombro de las gentes venideras. ¡Tal vez por conservar Juan Sebastián del Cano sus marcadas cualidades de vasco, como la modestia, la humildad y esa especie de apatía e indiferencia para la gloria y pompa exterior, fueron causa de que sus hazañas no hayan sido tan propaladas como las efectuadas por hombres de otra naturaleza menos modesta y más amiga del oropel y de la exteriorización de sus hechos!

Es hora la actual de que todos los vascos se unan con afán y entusiasmo ardiente para enaltecer, cual se merece, al modesto hijo de Guetaria, honra de su pueblo, de Guipúzcoa, de España y de todos los que llevamos en nuestras venas su ilustre sangre y, hemos aspirado por nosotros mismos o por nuestros predecesores las embalsamadas auras de las montañas euskéricas y las salinas brisas cantábricas.

JULIAN ELORZA,
Presidente.

Ramón Luis de Camio,
Secretario General.



† D. Enrique Barquín

Una vida joven, de grandes esperanzas, acaba de apagarse con el fallecimiento de nuestro apreciado consocio don Enrique Barquín, ocurrido el 3 del pasado, cuya noticia puso una nota de dolor entre sus muchas relaciones, tanto más, cuanto que, el compañero muerto, debía contraer enlace brevemente. Don Enrique Barquín fué un caballero correctísimo, leal y bueno para todos. Desempeñaba las funciones de Gerente de la casa Suárez y Compañía. Al deplorar su fallecimiento, acompañamos a sus deudos en su justo dolor

† D. Martín Gurrutchague

Muy lamentado ha sido también el fallecimiento del señor Martín Gurrutchague, hermano de nuestro consocio don Pedro Gurrutchague, ocurrido en la Villa de la Unión. Hombre de labor perseverante, resuelto en todas sus empresas, deja feliz memoria de su paso por la vida. Fué siempre un elemento de acción que honró a nuestra colonia vasca.

Nos inclinamos ante su tumba mientras dirigimos nuestra palabra de consuelo a todos sus deudos.

† D. Miguel Benia Etchegoyen

En momentos en que entraba en máquina nuestro número anterior, recibíamos la triste noticia del fallecimiento del apreciado caballero don Miguel Benia Etchegoyen, radicado en Trinidad, donde había constituído una familia modelo de virtudes y de honradez.

Se trata de una pérdida irreparable que lleva el luto y la desolación a familia tan vinculada en el Departamento de Flores.

Era el extinto hermano de nuestro digno consocio don Justo Benia Etchegoyen, Secretario del Consejo Directivo de "Euskal Erria", a quien sus compañeros de labor, acaban de enviar una sentida nota de condolencia.

En la sociedad de Trinidad, donde se encontraba con los suyos, el señor Miguel Benia Etchegoyen había actuado en forma descollante, destacándose su personalidad por su espíritu de iniciativa, por las múltiples tareas que desempeñaba con entera contracción, mientras, en todos los círculos, por la dulzura de su carácter comunicativo y afable, conquistara respetos y simpatías.

El sepelio de sus restos constituyó una elocuente nota de condolencia que puso de relieve los altos prestigios de que gozaba el extinto.

La Revista EUSKAL ERRIA, profundamente condolida por la desgracia que enluta su hogar, cumple con el deber de acompañar, en tan doloroso trance, a todos sus deudos, especialmente a su hermano, nuestro meritorio compañero de labor el Escribano don Justo Benia Etchegoyen.

† Juana M. de Berroa

Rica en virtudes y en merecimientos, fué la viuda de la señora consocia doña Juana M. de Berroa, fallecida el 27 del pasado Agosto. Fué, la extinta, una mujer superior que, en las dulzuras de su hogar se consideró enteramente feliz, pues educó a sus hijos con altos ejemplos que no serán olvidados. Esta Revista presenta a todos sus deudos su pésame más sentido.

Enlaces

El 22 del pasado quedó consagrada la boda de la amable señorita María Angela Bidart con el señor Pedro Villard, cuya ceremonia fué presenciada por sus numerosas relaciones. Los jóvenes contrayentes recibieron numerosos obsequios y felicitaciones.

—Un bello acontecimiento social constituyó la boda de la apreciada señorita María Felicia Setasola con el señor José Font, gentil pareja que cuenta con tantas simpatías. El templo parroquial de la Unión, donde se consagró la boda, lucía sus mejores galas, y los felices desposados recibieron el homenaje afectuoso de sus parientes y amistades.



BERNARDO CHÉOL

(Q. E. P. D.)

Falleció el 4 de Julio de 1922, en la Paz del Señor, después de recibir los Santos Sacramentos

Mariana Cuburu de Chéol, esposa; María Juana y Juan Pedro, hijos; su madre, (ausente); su hermano, Pedro Chéol; sus hermanos políticos y demás deudos, invitan a sus relaciones para el funeral que, por el eterno descanso del alma de dicho finado, se oficiará en la Iglesia del Buen Pastor, el 4 de Septiembre, a las 8 1/2 de la mañana.

El duelo se despide por tarjeta.

Peregrinación Vasca

La Peregrinación vascongada que no pudo realizarse hace algunos meses al terminar la Misión en la Iglesia de los Vascos, se verificará el domingo 10 del corriente, con motivo de las fiestas patronales del Cerro, para la que quedan invitados, por la Comisión Organizadora, los vascos en general.

Agradecimiento

La familia de Corlabarría hace constar, por medio de estas líneas, su más expresivo agradecimiento por las condolencias y exquisitas manifestaciones de consideración y afecto que ha recibido del Consejo Directivo y de las Comisiones todas, así como del Director de la Revista y de gran número de asociados de "Euskal Erría", con motivo de su reciente duelo.—Montevideo, 18 de Agosto de 1922.

Enfermos

Encuéntrase en vías de restablecimiento nuestro consocio don Pedro Aguirre.

—Restablecida la consocia señora María Magis de Dermit, que durante unos días había estado algo enferma.

—Abandonó el lecho don Rogelio Ardanz.

In Memoriam

Muy concurido se vió el novenario celebrado en la Iglesia Parroquial de la Aguada en memoria del que fué nuestro amigo don Pedro Caillava, recientemente fallecido.

Los foot-ballers vascos en Montevideo



El team vasco que nos visitó recientemente



El team de combinados uruguayos

En las últimas horas de la tarde del sábado 19 del pasado un telegrama recibido de la Sociedad "Laurak Bat" de Buenos Aires, nos anunciaba la venida del equipo vasco que debía jugar con los uruguayos, noticia que nos llenó de satisfacción.

Efectivamente, en la mañana del domingo 20 desembarcó, siendo saludado en la dársena por varios miembros del Consejo Directivo de "Euskal Erria", hospedándose todos en el Hotel Barcelona.

Momentos después nos encontramos, en "Diario del Plata", con el señor Díaz Iraola, Presidente de la Federación Guipuzcoana de Football y algunos de sus acompañantes, trasladándonos luego al Hotel Barcelona, donde estrechamos la mano del simpático señor don Javier Olasagasti, Concejal del Ayuntamiento de San Sebastián y fiel amigo y acompañante de los footballers vascos que ven en él un consejero prudente.

Debían almorzar todos a las 11 y 30 en punto, de manera de encontrarse listos para el partido de football, que se verificó en las horas de la tarde, en el Parque Central, ante una concurrencia de más de 20.000 personas.

DESARROLLO DEL PARTIDO

"A las 15.25 se inició el partido—escribió "La Prensa" de Buenos Aires—y rápidamente los delanteros uruguayos se hicieron presentes en la ofensiva, dando abundante trabajo a la defensa vasca. En seguida atacaron a fondo los vascos, pero sin obtener resultados positivos, y cuando habían transcurrido 12 minutos de juego, Piendibene en buen momento cedió la pelota a Romano, el que desde cerca señaló el primer tanto a





El Capitán del cuadro vasco entregando al de los o

... los uruguayos. Reaccionaron los vascos ... este contraste, pero la defensa local ... todos los avances e im... los uruguayos ... arrollando un juego ... consiguieron ...

de su equipo. A los 35 minutos de juego, los uruguayos consiguieron el cuarto y último tanto por intermedio de Romano, quien desde corta distancia alojó la pelota en la valla vasca. Sin otra ... terminó el partido con el ... uruguayos por 4 tantos contra 0."

...o, vencedor por el score de 4 a 0

...rimer período. Reanudada la lucha, en el segundo tiempo a los dos minutos de juego, Romano en evidente posición "off-side", señaló un nuevo tanto a favor de su bando no obstante lo cual el juez lo sancionó. Sólo habían transcurrido dos minutos de esta incidencia cuando H. Scarone en una brillante jugada, convirtió el tercer tanto

POR LA NOCHE, EN EL HOTEL

Nos trasladamos por la noche, al Hotel Barcelona donde accediendo a gentil invitación, cenó el Director de esta Revista en compañía del equipo vasco y de los señores Javier Olasagasti y don Reeino Ga...

Los amables visitantes se proponían regresar en la misma noche del domingo 20 para Buenos Aires. Los acompañamos a la dársena y, en el vapor, no se les permitió el embarque en virtud de que carecían de la visación consular argentina. Postergaron, pues, la partida, para el día siguiente.

HOMENAJES DE "EUSKAL ERRIA"

En la tarde del lunes 21 de Agosto "Euskal Erria" les ofreció una sentida manifestación de aprecio, lo que dió lugar a que se realizara una ... nota fraternal.

Todo el equipo, presidido por el señor Javier de Olasagasti, que tenía, además la representación del Ayuntamiento de San Sebastián —pues es Concejal del mismo— en varios autos acompañado de los miembros del Consejo Directivo, de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Fiestas y Deportes, realizaron, a pesar de la lluvia torrencial de toda la tarde, una gira por los alrededores de la ciudad, deteniéndose unos momentos en el Recreo que nuestra Institución posee en Malvín, cuyas bellezas fueron debidamen-

...binados uruguayos, un ramillete de flores

Una de las más importantes incidencias del partido, frente a la valla vascongada

te apreciadas formulándose votos para que, la Institución que agrupa a los vascos de ambas vertientes del Pirineo, pudiera desarrollar su acción en forma amplia. Al terminar la gira visitaron nuestra sede social de la calle San José, donde fueron obsequiados con un lunch, en cuyo acto usó de la palabra el digno Presidente de "Euskal Erria", don Juan B. Bidegaray que brindó por la felicidad de cada uno de los miembros que componen el equipo vasco con las delegaciones respectivas, por la prensa vasca y por las Instituciones hermanas, contestándole el señor don Javier Olasagasti en nombre del Ayuntamiento de San Sebastián, brindando por la grandeza de "Euskal Erria" por su Revista social, por todas sus Comisiones mientras dirigía una efusiva salutación a todos los asociados que se encontraban representados por las autoridades competentes. El señor Olasagasti y los miembros del equipo departieron amablemente con las Comisiones y con numerosos asociados que se encontraban en la sede social.

Este acto, a pesar de su sencillez, dejó gratos recuerdos y contribuyó a la creación de nuevos afectos y simpatías entre el equipo vasco y "Euskal Erria".

Aquél regresó a Buenos Aires en la noche del 21 de Agosto.

Saludos de la prensa a la Revista "Euskal Erria" con motivo del X.° aniversario de su fundación

Redactada por el señor Pedro Parrabère, cumplirá mañana diez años de existencia la Revista EUSKAL ERRIA, cuya propaganda de unificación ha dado positivos resultados.

En sus diez años de vida, EUSKAL ERRIA ha cumplido su programa inicial, que consistió en la honra de Euzkadi, manteniendo sus tradiciones, al par que vinculaba, íntimamente, a la amplia vascongada

("El Plata", N.o 3.033.)

Una fecha grata recuerda hoy la Revista vascongada EUSKAL ERRIA, que redacta desde su fundación, el señor Pedro Parrabère.

Diez años de vida para una publicación como la que mencionamos representa un conjunto de actividades y de esfuerzos que no pueden pasar inadvertidos en nuestro medio, desde que ellos contribuyen a fomentar la acción robusta que viene desenvolviéndose en las siete provincias vascongadas, especialmente en torno de la gran "Sociedad de Estudios Vascos", cuya presidencia ejerce, con marcada diligencia, el presidente de la Diputación de San Sebastián, don Julián de Elorza.

La Revista EUSKAL ERRIA ha realizado su campaña de propaganda en forma levantada, sin persona ismos irritantes, con una sola finalidad, la unificación de la familia vasca y la consolidación de las patrias tradiciones.

En tan fausto aniversario saludamos al colega amigo deseándole prosperidad continua.

("El Bien Público", N.o 12.676.)

Diez años de vida tiene hoy la Revista EUSKAL ERRIA, vocero oficial de la institución que lleva su nombre, y que redacta desde su fundación el señor Pedro Parrabère.

Esta Revista apareció el 4 de Agosto de 1917, y el proyecto de publicación de un órgano oficial semejante, se aprobó en la presidencia del señor Nicolás Inciarte, primer Presidente de "Euskal Erria", que representaba a las cuatro provincias vascas.

EUSKAL ERRIA ha desenvuelto su acción con la aprobación de todos los Consejos que han regido los destinos de la Asociación que representa.

("Diario del Plata", N.o 3.112.)

Diez años de vida cuenta hoy la interesante Revista EUSKAL ERRIA, que dirige desde su fundación el señor Pedro Parrabère.

La acción desenvuelta por esta publicación, ha proporcionado muchos éxitos a la institución de la cual es vocero fiel, identificándose, además, con la acción cultural que se desenvuelve en las siete provincias vascongadas.

Diez años de existencia acusan un estado de auspiciosa prosperidad para la Revista EUSKAL ERRIA.

("La Mañana", N.o 1.461.)

Un grato aniversario rememora hoy la simpática Revista EUSKAL ERRIA que, desde su fundación, dirige el amigo de esta casa, señor Pedro Parrabère; el aniversario de aparición, coincide precisamente, con la transformación completa de la misma, que ostenta una presentación tipográfica inmejorable.

Mantener una Revista de la índole de la que

mencionamos representa un esfuerzo pronunciado, desde que, esta publicación, en estos diez años se ha distribuído gratuitamente como vehículo de propaganda levantada y de consecuencias provechosas.

Es indudable que su acción ha proporcionado un gran éxito a la colectividad vascongada, tan laboriosa como querida en todas partes.

"El Diario Español" saluda al apreciado colega y le presenta sus congratulaciones por tan fausto aniversario.

("El Diario Español", N.o 4 551.)

Con los mismos entusiasmos de la primera hora, con la misma perseverancia que requieren obras de esta índole, la Revista EUSKAL ERRIA cumple hoy diez años de existencia, en cuyo lapso de tiempo, con sinceridad y patriotismo, ha desarrollado su acción de propaganda racial, identificándose con la prosperidad, cada vez más creciente, de la institución que representa.

Acción fecunda en sacrificios la del colega amigo que, en el día de hoy, ha de evocar tantos recuerdos.

La Revista EUSKAL ERRIA surgió a la vida cuando se echaban los fundamentos de la corporación del mismo nombre y, ambas, por sendas de abnegación y de esfuerzos perseverantes, han llegado al éxito, ¡premio feliz que obtienen sólo las voluntades esforzadas que no conocen las claudicaciones ni las consecuencias de los desengaños que se obtienen en la marcha!

Ha dirigido y redacta esta Revista desde el 4 de Agosto de 1912, el señor Pedro Parrabère, que se encuentra en su puesto de labor, con la aprobación y la confianza de todas las Comisiones que han actuado y actúan en "Euskal Erria".

Esta publicación, netamente vasca, realiza una misión altísima que la señalamos, complacidos, en los momentos en que, haciendo un alto en su marcha hacia el ideal evoca nombres y memorias felices del pasado.

"La Tribuna Popular", que siempre ha admirado a la colonia vascongada, porque reconoce en ella actividad y sacrificio, saluda a la Revista que en el Uruguay mantiene sus patrias tradiciones con un fervor digno de todos los estímulos.

("La Tribuna Popular", N.o 12 253.)

La institución "Euskal Erria" tiene su órgano oficial que fué fundado hace diez años: hoy se cumple, precisamente, tan grato aniversario.

La propaganda vasquista que ha realizado esta publicación se ha señalado por su impersonalismo y por su amor a los principios raciales, mantenidos con serenidad y altura.

Es una fecha simpática la que recuerda la Revista EUSKAL ERRIA, desde que su campaña representa un trabajo digno de ponderación.

("La Defensa", N.o 938.)

Esta publicación, eminentemente vasca, recuerda hoy el 10.o aniversario de su fundación.

Redactada desde su primer número, por el señor P. Parrabère, ha realizado su acción con marcada perseverancia.

Reciba el apreciado colega nuestro saludo, mientras agradecemos el que dirige, en su último número, a la prensa uruguaya, en la parte que nos toca.

("La Democracia", N.o 321.)

Diez años de existencia ha cumplido la Revista EUSKAL ERRIA, que representa, en la prensa, a la corporación del mismo nombre. En esta ocasión presentamos a sus directores nuestros más cordiales saludos, deseándoles puedan conmemorar muchos aniversarios como el que nos ocupa. EUSKAL ERRIA es uno de los órganos que contribuyen en forma eficaz a la cultura de nuestro país.

("La Razón", N.o 12.486.—"El Siglo" N.o 18.419 — "El Telégrafo", Año LXXII, N.o 497.)

Un aniversario que despertó generales evocaciones en el alma de la colectividad vascongada radicada en el Uruguay, lo ha celebrado la Revista EUSKAL ERRIA, que representa a la institución del mismo nombre, cuyo estado de prosperidad ha quedado confirmado en más de una ocasión; diez años de vida, pues, cuenta ésta.

La publicación de una Revista semejante es digna de elogio, desde que, con su labor cultural, ampliada en toda forma, ha contribuído al mantenimiento de las tradiciones que respetuosamente venera la raza vasca.

Nuestra salutación al colega.

("El País" N.o 1 400.)

La fiesta del domingo pasado

Franco éxito obtuvo la fiesta social realizada el pasado domingo en nuestro Recreo social de Malvín, bajo los auspicios de la Comisión de Fiestas. La concurrencia que asistió fué realmente extraordinaria, lo que justifica que estas reuniones fraternas tienen gran aceptación entre nuestros asociados y sus familias. Sentimos que la falta absoluta de espacio, nos impida adelantar una reseña extensa del acto que ligeramente comentamos. Quede constancia, en cambio, de los magníficos resultados que obtuvo.

El Campeonato de Pelota



Asociados que tomaron parte en la inauguración del Campeonato de pelota en "Euskal Erria" Antonio Gamberoni-Ademar Ayala.—Juez: Arnaud Aiscar. Guillermo Irigaray y Felipe Bordach

No ha decaído el entusiasmo de otras épocas por la pelota, el noble deporte vascongado, el juego ideal que tanto bien produce en el organismo de quien lo practica, porque constituye un ejercicio universalmente reconocido como saludable por las eminencias médicas.

No podíamos dudar, en consecuencia, del éxito que obtendría el segundo Campeonato Interno de Pelota organizado por la Comisión de Fiestas y Deportes que preside el señor Fidel Garayalde y secundada por los señores don Pedro Belseguy, don José Aiscar y don Florencio Erroguereña, elementos entusiastas que contribuyen, también, a la feliz organización del Campeonato, que quedó inaugurado, oficialmente, en la noche del sábado 19 del pasado Agosto, con asistencia de los miembros del Consejo Directivo y Comisión Organizadora y gran número de socios que llenaba totalmente los palcos y las gradas.

No ofreceremos aquí una reseña circunstanciada de los partidos ya realizados, en razón de que, oportunamente, nos proponemos publicar el resumen de todos ellos.

En la noche de la inauguración se jugó el siguiente partido a mano: Felipe Bordach y Guillermo Irigaray contra Ademar Ayala y Antonio Gamberoni, cuyas diversas incidencias despertaron el mayor interés. La ventaja, a la mitad del partido, fué acentuándose en favor de la pareja Ayala-Gamberoni, que logró el triunfo, ambas parejas nos ofrecieron hermosos tantos.

El segundo partido a sare, señalado oficialmente, no pudo verificarse en razón de que uno de los que debían intervenir, el señor Rogelio Aranz, se encontraba enfermo. En consecuencia, se improvisó otro partido entre Fermín Donazar y Gualberto Balparda contra Pedro E. Belseguy y Fidel Garayalde. Fué éste un partido movido, donde los saques dieron la nota de potencialidad tanto de parte del señor Donazar como del joven Belseguy, quienes, además, tiraron tantos oportunos que fueron premiados con aplausos. Los señores Balparda y Garayalde actuaron en forma segura. En este encuentro vencieron los señores Donazar-Balparda.

El sábado 2[illegible] se jugaron otros dos notables par-

tos. A mano limpia, entre Cecilio Erroguerena y José Aiscar contra Andrés Irázoz y Valentín Gelós. Fué un encuentro parejo, lleno de [illegible] sos tantos. Vencieron Irázoz y Gelós por 5 tantos. El segundo partido fué a sare entre Gualberto Balparda y Fidel Garayalde contra Ismael Ruiz y Hugo Suárez. Presenciamos tantos muy bien tirados. Venció la pareja Balparda Garayalde por 20 tantos.

En la prensa diaria ofreceremos detalles que se relacionan con los encuentros a realizarse, especificando los nombres de todas las parejas que intervengan en el Campeonato.



Público que presenció el partido de pelota inaugurando el Campeonato el 17 de Agosto de 1922



Consejo Directivo

ACTA N.o 408

Sesión del 16 de Agosto de 1922

Con la presidencia del señor Juan J. Bidegaray y con asistencia de los señores Luis San Martín, Esteban Leoncé, Martín Bidostegui, José Lizarraga, Juan Moché, Antonio Eguiluz, Domingo Larralde, José Mariezcurrena, Ignacio A. Beldarrain, Domingo Aiscar, que actuó como Secretario, y el Director de la Revista social, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erria".

Una vez leída se aprobó el Acta de la sesión anterior N.o 407.

El señor José Lizarraga comunica que, don Lorenzo Zabaleta, desde Leiza, envió un saludo telegráfico a "Euskal Erria", cuya fineza se agradece.

Resuélvese el envío de una nota de condolencia al señor Justo Benin Etchegoyen, con motivo del fallecimiento de su señor hermano, cuyo texto se aprobó.

Se acordó que, para la aceptación de los socios, se procederá, en adelante, a la votación por medio de bolillas. (Una sola bolilla negra que existiere, bastará para la no admisión.)

—No se hizo lugar a un pedido de reincorporación solicitado en extensa nota.

Se dió lectura a los nombres de los asociados a los cuales se les remitió la circular dispuesta por el Consejo, para que se pusieran al día con la Tesorería.

Se propusieron como socios: Juan Pío Mi[illegible], Activo (anual), N.o 2046, presentado por

los señores Pedro Irigoin y Pedro Parrabère Emilio Péndola, Cooperador, N.o 2047, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.—Bartolomé V. Cabrera, Cooperador, N.o 2048, por José Luendo y Silvestre Alvarado.—Luis A. Hobert Cooperador, N.o 2049, por Francisco Beade y Emilio Merino.—José B. Larroudé, Cooperador, número 2050, por V. Blasco y J. M. Rocha.—Omar Pravia, Cooperador, N.o 2051, por José Elías Pravia y E. Espantoso.—Jaime Villalba, Cooperador N.o 2052; Félix Fernández, Cooperador, N.o 2053, por José Florensa y Felipe Bordach. — Luis M. Petrillo, Cooperador, N.o 2054, por Romulo y Luis Tálice. — Laureano Torres, Cooperador, número 2055, por Juan Gogorza y R. Vilabrú. — Valentín F. Negri, Cooperador, N.o 2056; Antonio Pablo Marchleri, Cooperador, N.o 2059; Ulises Quintela, Cooperador, N.o 2060, por Miguel Barnech y Roberto Scanavino. — Juan Alberto Varela, Cooperador, N.o 2061; Florencio Gamarra, Cooperador, N.o 2062, por Víctor Blasco y Felipe Bordach.

Se comisionó al señor Belderrain para la confección de un dibujo para el timbrado de las notas, tarjetas y sobres que usará la Institución.

—Penetran en sala algunos de los miembros organizadores de Campeonato, señores Fidel Garayalde, José Aiscar, Florencio Erreguerena y Manuel Mujica. Resuélvese que, los asociados que intervendrán en el Campeonato, puedan invitar a una sola persona para presenciar los partidos.

ACTA N.o 409

Sesión del 22 de Agosto de 1922

Se celebró sesión con la presidencia del señor Bidegaray y con asistencia de los miembros San Martín, Bidosteguy, Mochó, Larralde, Mariezcurrena, Belderrain, Aiscar, que desempeñó la Secretaría, y el Secretario General.

Una vez leída, se aprobó el Acta de la sesión N.o 408.

—Declaráronse incorporados a la Institución los socios presentados en sesión N.o 408.

—El Club Español anuncia la constitución de su nueva Comisión. Se le felicitará por nota.

Excusó su inasistencia el señor José Lizarraga.

Se dejó constancia de la grata visita del equipo vasco, al cual se tributó un sincero homenaje.

—Se autoriza a la Comisión de Señoras para realizar el funeral por los socios fallecidos, el 20 de Setiembre.

Comisión de Señoras

ACTA N.o 221

Sesión del 19 de Agosto de 1922

La sesión fué presidida por la señora Francisca S. de Maimó y con asistencia de los miembros Carola B. de Barlaburu, Rosa G. de Iguain, María Saint Bois, María E. de Osácar, María M. de Dermit, María N. de Moles, María B. I. de Lizarraga, Eugenia Goñi, que desempeñó la Secretaría, y el Secretario General.

—Excusaron su inasistencia las señoritas Francisca Aphesteguy y Maruja Cortabarría, y la señora Paula U. de Amondarain.

Propusiéronse como socias.

Ciriaca Bildosteguy, Martina U. de Bildosteguy, Victorica Erasun.

Se acordó la realización del funeral por los asociados fallecidos, el 20 de Setiembre, en la iglesia de los Vascos. Se solicitará la autorización del Consejo por intermedio del Secretario General. Las señoras Presidenta y Tesorera, invitarán al Ministro de España; las señoras de Argul y de Janssen, al de Francia. Se aprobó el texto de la invitación que se dirigirá a los socios, por intermedio de la Revista social.

—Dióse cuenta de que se proyectaba la adquisición de la placa que ha de colocarse sobre la tumba de la señora María Mercedes Cortabarría de Aguirre. La redacción de la leyenda se encomendó a la Dirección de la Revista social.

—Recíbense las donaciones para la adquisición de la placa, y, si hubiere excedente, quedará a beneficio de las obras que realiza la Comisión de Señoras.

—Concurren a la sesión los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrución, señores Dionisio Garmendia, Angel Mugirena, Francisco Goñi, Pedro Bidart, Martín José Mariezcurrena, Juan Harambure y Juan Loustau.

Se dió cuenta de los actos que proyectan realizarse el 20 de Setiembre. Se autorizaron.



GUIA PROFESIONAL

MÉDICOS

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico-partero. — Consulta de 2 a 4.—Uruguay 1232.

Dr. CAPRARIO ERNESTO. — Médico-Cirujano de niños. Uruguay 1140. Teléfono: La Uruguaya 259. Central. Consultas de 1 a 2.

Dr. ELVIO MARTINEZ PUETA. — Especialista de las enfermedades de oídos, nariz, garganta y ojos. Consultas de 3 a 5 p. m. — Trasladó su consultorio a la calle Paysandú, 889.

Dr. DELGER. — Especialista en las enfermedades del riñón, vejiga, próstata, uretra y sífilis. Consulta todos los días, de 3 a 7 y 30.—Calle Ituzaingó, 1317.

Dr. JUAN SERVETTI LARRAYA.—Médico. Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta, de 1 a 3 p. m. — 18 de Julio, 1493.

DENTISTAS

SEVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales. — Yi, 1290 esquina San José.

ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE. — Escribano Público. —Trasladó su escritorio a la calle Misiones, núm. 1390, entre Sarandí y Rincón. Teléfono 3329, Central.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. Trasladó su escribanía a la calle Sarandí, 510. Teléfono: La Uruguaya 108, Central.

DIVERSOS

ANTONIO IRIGOYEN. — Café y Cervecería. 25 de Mayo, 555 y 559.—Teléf. Uruguaya 907, Central.

BERAMENDI, ZUBILLAGA Y Cía. — Barraca de Frutos del país y Consignaciones.—Calle Cerro Largo, 775, Montevideo.

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. —Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 906.

SOMBRERERIA "AU COEUR DE PARIS", de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños. —Calle 25 de Mayo, 552, esquina Ituzaingó.

ENRIQUE MUNNE Y Cía. — Almacén por mayor. Comisiones y consignaciones. — 25 de Mayo, 712. — Escritorio: Paraná, 717. — Depósito de frutos: Avenida Grnl. Rondeau, números 1952, 1962 y 1970.

JUAN HARAMBURE TISSIER. — Horno de Ladrillos y transportes de Piedras y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono: La Uruguaya 131, Unión.

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de masaje. —Recibido en Francia y en las Escuelas Universales de Buenos Aires. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas de 14 a 16. — Venezuela, 1339, casi esq. Agraciada.— Teléfono: La Uruguaya 1906, Aguada.

PORTE PAGO

Talleres de "La Buena Prensa", Ciudadela 1469